

EN Call TOLL-FREE: **1.800.54.AVENT**
ES Llame gratuitamente: **1.800.54.AVENT**
FR Appelez SANS FRAIS : **1.800.54.AVENT**

PHILIPS
AVENT

This product is a personal care item and therefore cannot be returned once opened. If the pump is defective, we will gladly provide replacement parts or a possible exchange. If you experience any problems with this product, please telephone our toll-free helpline at **1.800.54.AVENT**. Our representatives will be happy to assist you. Please do not return this item to the retailer.

Este producto es un artículo de cuidado personal y, por tanto, no puede ser devuelto una vez abierto. Si el extractor está defectuoso, con mucho gusto procederemos a su cambio. Si Ud tiene algún problema con este producto, por favor, llame a nuestro teléfono gratuito de atención al cliente al **1.800.54.AVENT**. Nuestros representantes estarán encantados de ayudarle. Por favor, no devuelva este producto al comerciante.

Pour des raisons d'hygiène, ce produit ne peut être retourné une fois l'emballage ouvert. Toutefois, si le tire-lait s'avère défectueux, nous nous ferons un plaisir de le remplacer. Si vous éprouvez des difficultés avec le produit, composez gratuitement le **1.800.54.AVENT**. Un de nos représentants se fera un plaisir de vous aider. Veuillez ne pas retourner cet article au magasin.

www.philips.com/AVENT

USA: Philips Consumer Lifestyle, a Division of Philips Electronics North America Corporation, P.O. Box 10313, Stamford, CT 06904.

Canada: Philips Electronics Ltd, 281 Hillmount Road, Markham, ON L6C2S3

Trademarks owned by the Philips Group. © Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.
 Las marcas son propiedad del Philips Group. © Koninklijke Philips Electronics N.V. Todos los Derechos Reservados.
 Les marques de commerce sont la propriété du Groupe Philips. © Koninklijke Philips Electronics N.V. Tous droits réservés.



No BPA
 used in the
 manufacturing
 of this device

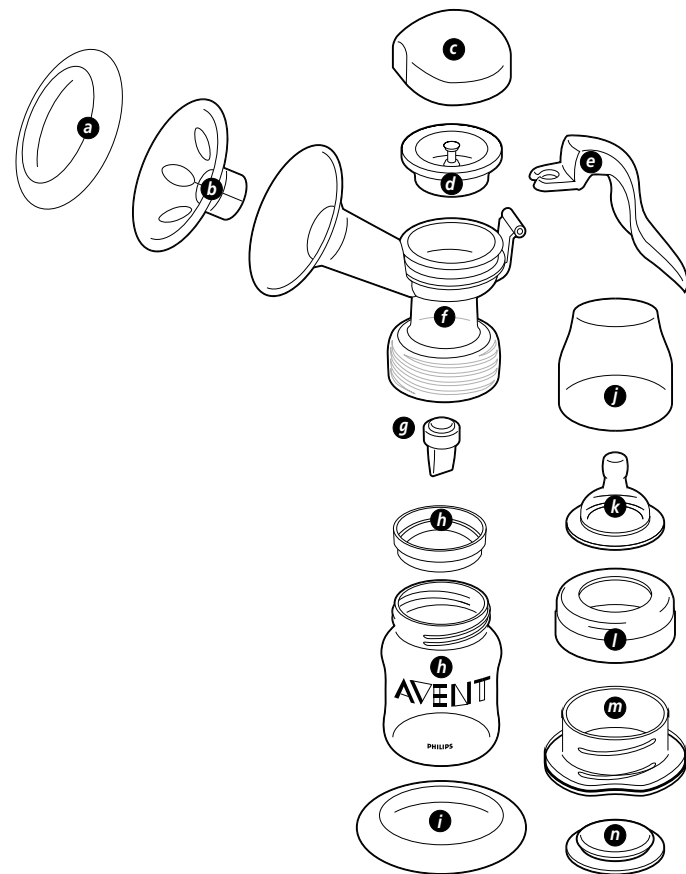
No contains
 BPA
 (Bisphenol A) en la
 fabricación de
 este producto

Le BPA
 (bisphenol A)
 n'entre pas dans
 la fabrication
 de cet appareil

EN Manual breast pump
ES Extractor De Leche Manual
FR Tire-lait manuel

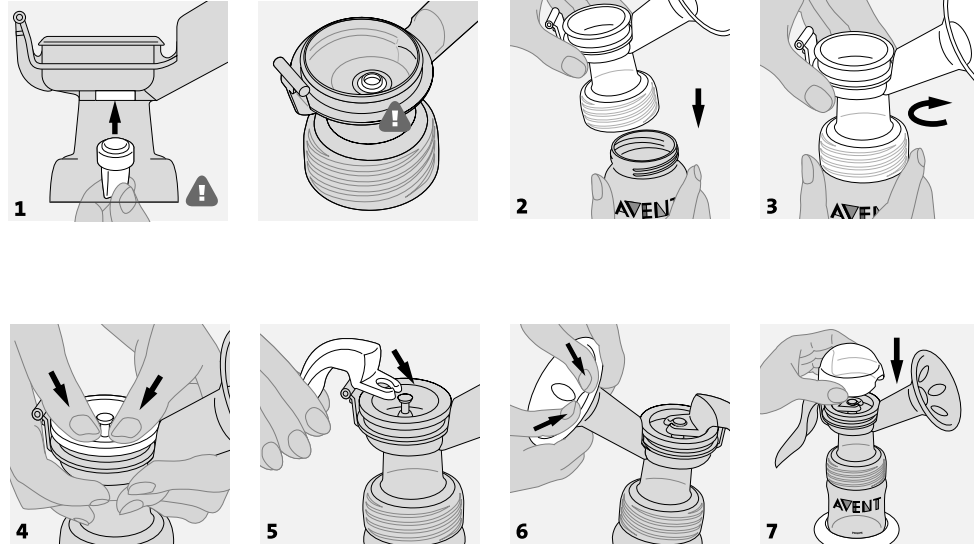


2.



42133 5413 191

6. Assembly Instructions / Instrucciones De Montaje / Instruction d'assemblage



IMPORTANT: DO NOT LOSE THE WHITE VALVE. YOUR PUMP WILL NOT WORK WITHOUT IT OR IF IT IS FITTED INCORRECTLY. If lost, spare valves are available direct from Philips AVENT.



IMPORTANTE: NO PIERDA LA VÁLVULA BLANCA. EL EXTRACTOR NO FUNCIONA SIN ELLA O SI ESTÁ COLOCADA DE MANERA INCORRECTA. Si se perdiera, puede solicitar piezas de repuesto a Philips AVENT directamente.



IMPORTANT : NE PERDEZ PAS LA VALVE BLANCHE. SI ELLE EST MISE À L'ENVERS OU MAL PLACÉE, IL N'Y AURA PAS D'ASPIRATION. (Des valves de rechange sont disponibles chez Philips AVENT.)

Please take five minutes to read through the **WHOLE** of this leaflet before you use your Philips AVENT manual breast pump for the first time.

Contents

1. Introducing the Philips AVENT manual breast pump
2. Detailed parts guide
3. Cleaning
4. Maintaining the cleanliness of your breast pump
5. How to assemble the manual breast pump
6. When to express milk
7. Hints to help you succeed
8. How to use the manual breast pump
9. Storing your breast milk
10. Feeding your baby your expressed breast milk
11. Choosing the right nipple for your baby
12. Troubleshooting Guide

Should you ever lose these instructions, they are available on our website: www.philips.com/AVENT

1. Introducing the Philips AVENT manual breast pump

The Philips AVENT manual breast pump is a breakthrough in breast pump design. The Let-down Massage Cushion is designed to imitate your baby's suckling action to provide fast milk flow – quietly, comfortably and gently. The pump is easy to assemble, discreet to use and all parts are dishwasher safe.

Doctors recommend that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.

A breast pump will help you breastfeed longer. You can express and store your milk so that – whether you are out for a few hours, taking a well deserved rest, or back at work – your baby can still enjoy the benefits of your breast milk, even if you can't be there to give it yourself. As the pump is so quiet and discreet you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply. You can continue to provide breast milk to your baby even when you return to work.

2. Detailed parts guide

MANUAL BREAST PUMP

- a) Funnel cover/Stand
- b) Let-down Massage Cushion
- c) Pump cover
- d) Silicone diaphragm and stem*
- e) Handle
- f) Pump body
- g) White valve*

BOTTLE

- h) Philips AVENT feeding bottle (4oz/125ml) or adaptor ring
- i) Stand (same as a)
- j) Dome cap
- k) Extra Soft Nipple, Newborn Flow (0m+)
- l) Screw ring
- m) Sealing base
- n) Sealing disc
*spares included

3. Cleaning

Before you use your breast pump for the first time and every time before use:

Separate all parts, then wash in the dishwasher or in warm soapy water. Do not use antibacterial cleaners/detergents.

Caution: Take care when cleaning the white valve.



If it gets damaged, your breast pump will not function properly. To clean the white valve, rub it gently between your fingers in warm soapy water. Do not insert objects as this may cause damage.

4. Maintaining the cleanliness of your breast pump

After cleaning all parts, insert the white valve (g) and fit the diaphragm with stem (d) onto the pump body (f). Clip the cover (a) over the funnel and Let-down Massage Cushion (b) and screw on the sealing base (m) in place of the Philips AVENT feeding bottle (h).



5. How to assemble the manual breast pump

Please refer to diagram 6 at the beginning of this leaflet. Separate all parts and ensure pump has been cleaned as in section 3:

- 1) Wash your hands thoroughly. Click the white valve (g) into the pump body (f) from underneath.
- 2) Place the pump body (f) onto the Philips AVENT feeding bottle (h).*
- 3) Twist gently clockwise until secure. **DO NOT OVERTIGHTEN!**
- 4) Place the silicone diaphragm with stem (d) into the pump body (f). Make sure it fits securely round the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal. (This is easier if assembled while wet.)
- 5) Place the forked end of the handle (e) under the silicone diaphragm and stem (d) and push down gently on the handle until it clicks into place.
- 6) Carefully insert the Let-down Massage Cushion (b) into the pump funnel (f) making sure it is perfectly sealed all round the rim of the funnel. (This is easier if assembled while wet.)
- 7) Click the pump cover (c) onto the pump body (f). To make the pump completely stable insert the bottle into the stand (a).

*ALWAYS insert the adaptor ring when using a polypropylene bottle

6. When to express milk

- 1) If possible, wait until your milk supply and breastfeeding schedule are well established, normally at least 2-4 weeks after birth, unless told otherwise by your health care professional or breastfeeding advisor.
- 2) The exceptions to the above are:
 - a) If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
 - b) If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
 - c) If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
 - d) If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.
- 3) You will need to find the right times of the day for you to express your milk, e.g.
 - a) Early in the morning when your breasts are full, just before or after your baby's first feed.
 - b) After nursing, if your baby has not emptied both breasts.
 - c) Between feeds, or on a break if you have returned to work.

7. Hints to help you succeed

Using a breast pump takes practice – you may need to make several attempts before you succeed, but because the breast pump is so simple and easy to use, you will soon get used to expressing your milk.

- 1) Familiarize yourself with the pump and pieces prior to use.
- 2) Choose a time when you're not rushed and won't be interrupted.
- 3) Having your baby or a photograph of your baby nearby can help encourage 'let-down'.

- 4) Placing a warm cloth on the breasts for a few minutes before you start pumping can encourage milk flow and soothe painful breasts.
- 5) Warmth and relaxation can encourage milk flow. Try expressing after a bath or shower.
- 6) Try expressing from one breast while your baby is feeding from the other, or continue expressing just after nursing.
- 7) Repositioning the pump on the breast from time to time can help stimulate your milk ducts.

Practice with your pump to find the best technique for you. However, if the process becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the suction by placing a finger between the breast and Let-down Massage Cushion or between the breast and pump funnel.

8. How to use the manual breast pump

- 1) Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean. Gently squeeze a little milk from each nipple to ensure milk ducts are not blocked.
- 2) Make sure you have cleaned and carefully assembled your pump exactly as shown in sections 3 and 6.
- 3) Consult the 'Hints to help you succeed' section.
- 4) Relax in a comfortable chair, leaning slightly forward (use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 5) Press the funnel and Let-down Massage Cushion of the pump firmly against your breast, making sure that no air can escape – otherwise there will be no suction.
- 6) As you gently push down on the pump handle you will feel the suction on your breast. You don't need to depress the handle fully to create a vacuum; only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing even though you may not use all the suction the pump can generate.
- 7) Begin by pumping 5-6 times rapidly to initiate let-down. Then, hold the handle down for 2-3 seconds, and allow it to return to its resting place. These 2-3 second cycles imitate your baby's natural suckling pattern and allow the milk to flow into the bottle between strokes.

- 8) Milk should begin to flow after the first few strokes. Don't worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping.

Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if NO result is achieved. Try expressing at another time during the day.

Please remember that, should the process become painful or uncomfortable, you should stop using the pump and consult your health care professional or breastfeeding advisor.

- 9) On average you will need to pump for 10 minutes to express 2-4oz or 60-125ml. However, this is just a guide and varies from woman to woman. If you find that you regularly express more than 4oz/125ml per session, please use a 9oz/260ml Philips AVENT feeding bottle.

Do not overfill Philips AVENT feeding bottles and keep upright, otherwise milk may leak from below the pump body.

9. Storing your breast milk

- Breast milk can be stored in the fridge or freezer in clean breast milk containers (Philips AVENT bottles fitted with sealing discs).
- Only milk collected with a clean pump should be stored and fed to your baby.
- Expressed milk should be refrigerated immediately.
- Expressed breast milk can be stored in the refrigerator for up to 24 hours (not in the door), the freezer for up to 3 months or 6 months in a zero-degree freezer.
- If you are storing milk in the fridge to add to during the day, only add milk which has been expressed into a clean container. Milk can only be kept like this for a maximum of 24 hours (from first expression) after which it must be used immediately or frozen for future use.



Storing your milk in the fridge

If your expressed breast milk will be fed to your baby within 24 hours, it can be stored in the fridge (not in the door) in an assembled Philips AVENT feeding bottle. Assemble a clean nipple, screw ring and dome cap and attach onto the body of the Philips AVENT bottle.

Storing your milk in the freezer

To store in the freezer, use an Philips AVENT sealing disc in place of the nipple and dome cap. The storage containers should be clearly labelled with the date and time of expression and older milk used up first.

NEVER refreeze breast milk. DO NOT add fresh breast milk to already frozen milk. ALWAYS discard any milk that is left over at the end of a feed.

10. Feeding your baby your expressed breast milk

If breast milk has been stored in an Philips AVENT breast milk container, replace the sealing disc with a clean Philips AVENT nipple.

Frozen breast milk should be defrosted overnight in the refrigerator. However, in an emergency, it can be defrosted in a jug of hot water. Once thawed use within 24 hours.





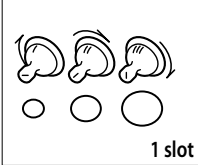
Stand the Philips AVENT feeding bottle in a bowl of hot water, or alternatively, for a safe and fast way to warm feeds, use the Philips AVENT bottle and baby food warmer. Always check milk or food temperature before feeding.

Never heat milk in a microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies. In addition, the uneven heating may cause hot spots in the liquid which could cause burns to the throat.

Never immerse a frozen milk container in boiling water as this may cause it to crack/split.

11. Choosing the right nipple for your baby

Philips AVENT nipples can be used on the Philips AVENT feeding bottle.
Philips AVENT nipples are clearly numbered on the side to indicate flow rate.

0m+		NEWBORN FLOW EXTRA SOFT SILICONE NIPPLE Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.
1m+		SLOW FLOW EXTRA SOFT SILICONE NIPPLE Ideal for newborns and breastfed babies of all ages.
3m+		MEDIUM FLOW SOFT SILICONE NIPPLE For bottle fed babies at 3 months of age and up.
6m+		FAST FLOW SOFT SILICONE NIPPLE Offers a faster flow for older babies.
3m+		VARIABLE FLOW SOFT SILICONE NIPPLE – SLOT CUT Provides an extra fast flow and accommodates thicker liquids. Flow rate can be varied by turning the bottle to align the I, II or III markings on the nipple with baby's nose.

12. Troubleshooting Guide

Lack of suction	Check that all the pump components have been assembled correctly and that the the white valve is the right way up. Ensure that the diaphragm and Let-down Massage Cushion are fitted securely to the pump body and a perfect seal is created.
No milk being expressed	Ensure suction is created and the pump is correctly assembled. Relax and try again, expression may improve after practice. Please refer to the 'Hints to help you succeed' section.
Pain in the breast area when expressing	You may be pumping too hard. You do not need to use all the suction the pump can generate. Try depressing the handle halfway and remember the 2-3 second pumping rhythm. Consult your health professional/breastfeeding advisor.
Milk is drawn up the Let-down Massage Cushion	Remove and refit the Let-down Massage Cushion ensuring it is firmly attached and pushed far enough down the funnel. Try leaning slightly forward.
Cracking/discoloration of pump parts	Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic. Combinations of detergents, cleaning products, sterilizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. If this or any other signs of aging occur, do not use. Contact Philips AVENT Customer Services for spare parts. Other items in the dishwasher may cause discoloration of the device. Keep the product out of direct sunlight, as prolonged exposure may cause discoloration.
Lost or broken parts	Spare parts are available through Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details).
Pump does not come away easily	If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the suction by placing a finger between the breast and Let-Down Massage Cushion or between the breast and pump funnel.

If you are still experiencing problems, please contact Philips AVENT Customer Services (see back cover for contact details). Alternatively contact your health care professional/breastfeeding advisor.

Favor de tomar cinco minutos para leer este folleto ENTERO antes de usar su Extractor de Leche Manual Philips AVENT por primera vez.

Contenido

1. Presentando el Extractor de Leche Manual Philips AVENT
2. Guía de piezas detallada
3. Cómo limpiar
4. Manteniendo la limpieza de tu extractor de leche
5. Cómo montar el Extractor de Leche Manual
6. Cuándo extraer leche
7. Consejos para una extracción exitosa
8. Cómo usar el Extractor de Leche Manual
9. Conservando su leche materna
10. Alimentando a su bebé con su leche materna extraída
11. Elegir la mamila adecuada para su bebé
12. Guía para la solución de problemas

Si pierde estas instrucciones, puede conseguirlas en nuestra página web www.philips.com/AVENT

1. Presentando el Extractor de Leche Manual Philips AVENT

El Extractor de Leche Manual Philips AVENT es un gran avance en el diseño de extractores de leche. La almohadilla masajeadora ha sido diseñada para imitar la succión del bebé y estimular el flujo de leche de forma relajada, cómoda y delicada. El extractor es fácil de montar, de uso discreto y todas sus partes pueden lavarse en el lavavajillas.

Los médicos recomiendan la alimentación materna como la mejor forma de alimentar al bebé durante el primer año, combinándola con alimentos sólidos después de los primeros 6 meses. La leche materna está especialmente adaptada a las necesidades de su bebé y contiene anticuerpos que ayudan a protegerlo contra infecciones y alergias.

Los extractores ayudan a prologar el período de lactancia. Usted puede extraer su leche y almacenarla para que cuando esté fuera durante unas horas, descansando o cuando vuelva al trabajo, su hijo pueda seguir beneficiándose de las ventajas de la leche materna, incluso si no está con él para dárselo usted misma. El extractor es silencioso y discreto para que pueda llevarlo vaya donde vaya. Puede usarlo cuando quiera y tener leche para alimentar a su bebé siempre.

2. Guía de piezas detallada

EXTRACTOR DE LECHE MANUAL

- a) Tapa del cojín de pétalos de masaje/ Soporte
- b) Cojín de pétalos de masaje
- c) Cubierta del cuerpo del extractor
- d) Diafragma de silicón y tallo*
- e) Palanca
- f) Cuerpo del extractor
- g) Válvula blanca*

BIBERÓN PHILIPS AVENT

- h) Biberón de Alimentación Philips AVENT (125ml/4 oz)/ Anillo adaptador
- i) Base
- j) Tapa
- k) Mamila Extra Suave, Flujo de Recién Nacido (desde nacimiento)
- l) Rosca
- m) Base de sellado
- n) Disco de sellado

*repuestos incluidos

3. Cómo limpiar

Antes de utilizar el extractor de leche por primera vez y antes de cada uso:

Separe todas las partes y lávelas en la rejilla superior o con agua caliente y un poco de jabón y enjuáguelas. No utilice productos de limpieza/detergentes antibacterias.



Tenga cuidado cuando limpie la válvula blanca, ya que si ésta se daña el extractor de leche no funcionará correctamente. Para limpiar la válvula blanca, frótelas con suavidad entre los dedos con agua caliente y un poco de jabón. No introduzca objetos, ya que podría dañarla.

4. Manteniendo la limpieza de tu extractor de leche

Después de limpiar todas las piezas, meta la válvula blanca (g) y encaje el diafragma con vástago (d) al cuerpo del extractor (f). Encaje la tapa (a) encima del embudo y el Cojín de Pétalos Masajeadores (b) y enrosque la base para sellar (m) en lugar del Biberón de Alimentación Philips AVENT (h).



5. Cómo montar el Extractor de Leche Manual

Por favor vea el diagrama 6 al comienzo de este instructivo. Separe todas las partes y asegúrese que el extractor ha sido limpiado tal y como se explica en el punto 3.

- 1) Lávese las manos completamente. Encaje la válvula blanca (g) en el cuerpo del extractor (f) del inferior.
- 2) Coloque el cuerpo del extractor (f) encima del Biberón de Alimentación Philips AVENT (h).*
- 3) Gire suavemente en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté seguro. ¡NO APRIETE MÁS DE LO DEBIDO!
- 4) Meta el diafragma de silicona con vástago (d) en el cuerpo del extractor (f). Asegure que se quede seguramente alrededor del borde apretándolo con los dedos para asegurar un cierre hermético perfecto. (Esto será más fácil si lo monta cuando está mojado.)
- 5) Coloque el extremo ahorquillado de la palanca (e) debajo del diafragma de silicona y vástago (d) y apriete suavemente la palanca hasta que se encaje en su lugar.
- 6) Introduzca cuidadosamente el cojín de pétalos de masaje (b) en el embudo del extractor (f) asegurándose que está completamente ajustado alrededor del borde del embudo. (Le será más fácil si lo monta mientras está húmedo).
- 7) Coloque la tapa del cuerpo del extractor (c) en el cuerpo del extractor (f). Para que tenga más estabilidad, coloque el biberón en el soporte (a).

*Inserte SIEMPRE el anillo adaptador cuando utilice un biberón de polipropileno

6. Cuándo extraer leche

- 1) Si es posible, espere hasta que el flujo de la leche y el horario de la lactancia estén establecidos, normalmente será durante las 2-4 semanas después del nacimiento, a menos que su profesional de atención médica haya prescrito algo distinto.
- 2) Alguna excepciones son:
 - a) Si tiene que extraerse la leche en el hospital para dársela a su bebé.
 - b) Si su pecho está obstruido (dolorido o hinchado), puede extraerse una pequeña cantidad de leche antes o entre las tomas para aliviar el dolor y ayudar a su bebé a mamar más fácilmente.
 - c) Si tiene los pezones agrietados o doloridos, puede preferir extraerse la leche hasta que estén curados.
 - d) Si tiene que separarse de su bebé (por ejemplo si ha tenido que volver al trabajo) y desea continuar con la lactancia, puede extraerse la leche regularmente para mantener el flujo de leche.
- 3) Usted necesitará encontrar los momentos adecuados durante el día para poder extraerse la leche, como por ejemplo:
 - a) Por la mañana temprano, cuando sus pechos están llenos o justo antes o después de la primera toma.
 - b) Después de una toma, si su bebé no ha vaciado ambos pechos.
 - c) Entre tomas o en un descanso si ha tenido que volver a trabajar.

7. Consejos para una extracción exitosa

Se necesita práctica para adaptarse al uso del extractor de leche. Es posible que necesite hacer varios intentos hasta sentirse segura, pero este extractor es tan simple y fácil de usar que podrá extraerse leche con total facilidad en muy poco tiempo.

- 1) Familiarícese con el extractor y sus piezas antes de utilizarlo.
- 2) Elija un momento en que no tenga prisa y no le vayan a interrumpir.
- 3) El tener a su bebé o una foto de él cerca le ayudará a estimular la subida de la leche.

- 4) Colocar un paño caliente en el pecho unos minutos antes de empezar a extraerse la leche, puede aumentar el flujo y aliviará el dolor en el pecho.
- 5) Un ambiente cálido y relajado puede aumentar el flujo de la leche. Intente extraerse la leche después de un baño o una ducha.
- 6) Intente extraerse la leche de uno de los pechos mientras el bebé está mamando del otro, o continúe extrayendo después de una toma.
- 7) Raacomodar el extractor en el pecho de vez en cuando puede ayudar a estimular los conductos de la leche.

Practique con el extractor hasta encontrar la forma mas adecuada para usted. Si sienta molestias o Dolores durante el proceso, detengase y consulte con un especialista en lactancia. Si el extractor no se desprende del pecho facilmente, coloque un dedo entre el pecho y el artefacto o entre el pecho y el embudo del extractor para eliminar el vacío.

8. Cómo usar el Extractor de Leche Manual

- 1) Lávese las manos y asegúrese de que sus pechos están limpios. Presione cuidadosamente los pezones para extraerse un poco de leche y asegurarse de que los ductos no están taponados.
- 2) Asegúrese de haber limpiado y montado su extractor exactamente como se indica en los puntos 3 y 6.
- 3) Consulte la sección “Consejos de ayuda”.
- 4) Siéntese relajada en una silla cómoda, ligeramente inclinada hacia adelante (utilice algún cojín para apoyar la espalda). Coloque un vaso de agua a la mano.
- 5) Empuje el embudo y el cojín de pétalos de masaje del extractor firmemente sobre su pecho, asegurándose que no hay fugas de aire entre ellos. Si hay un hueco entre el cojín de pétalos de masaje y su pecho, el extractor no podrá succionar.
- 6) Mientras aprieta suavemente la palanca del extractor sentirá la succión en el seno. No es necesario apretar completamente la palanca para crear un vacío; solo hasta el punto que todavía se siente cómoda. Su leche pronto empezará a fluir aunque no haya utilizado toda la succión que el extractor puede generar.
- 7) Mantenga presionada la palanca durante 2-3 segundos, después suelte la palanca para que vuelva a su posición original. Estos ciclos de 2-3

segundos imitan la succión natural que realiza el bebé y permite que la leche fluya hacia el interior del biberón sin pausas.

- 8) La leche puede empezar a salir después de las primeras veces que accione la palanca. No se preocupe si la leche no empieza a salir después de la primera vez que la accione. Relájese y continúe bombeando.

No continúe bombeando si la leche no ha empezado a salir después de intentarlo durante unos 5 minutos. Intente volver a extraerse la leche en otro momento del día.

Recuerde que si siente molestias o dolores durante el proceso debe interrumpir la extracción y consultar a un especialista en lactancia o a su médico.

- 9) Como promedio, necesitará extraer leche por 10 minutos para extraer 2-4 oz o 60-125 ml. Sin embargo, esto es solamente una guía y varía de mujer a mujer. Si descubre que regularmente está extrayendo más de 4 oz/125 ml por sesión, por favor use un Biberón de Alimentación Philips AVENT de 9 oz/260 ml.

No llene los Biberones de Alimentación Philips AVENT más de lo debido y manténgalos parados, que de otra manera la leche pudiera gotear desde debajo del cuerpo del extractor.

9. Conservando su leche materna

- Se puede conservar leche materna en la nevera o en el congelador o en contenedores para leche materna limpios (biberones Philips AVENT con discos para sellado puestos).
- Sólo la leche extraída con un extractor previamente limpio, debe ser almacenada y alimentada a su bebé.
- La leche tiene que ser refrigerada inmediatamente después de haber sido extraída.
- Se puede conservar leche materna extraída en la nevera por hasta 24 horas (no en la puerta), en el congelador por hasta 3 meses o por hasta 6 meses en un congelador de cero grados.



- Si está almacenando leche y quiere añadir más durante el día, asegúrese de agregar únicamente leche extraída en un contenedor limpio. La leche sólo puede mantenerse por un máximo de 24 horas (desde la primera extracción). Después de este tiempo debe ser usada inmediatamente o se debe congelar para su uso posterior.

Conservando su leche en la nevera

Si piensa alimentarle a su bebé con su leche materna extraída dentro de 24 horas, la puede conservar en la nevera (no en la puerta) en un Biberón de Alimentación Philips AVENT montado. Monte una mamila limpia, una rosca y una tapa de cúpula y sujételes al cuerpo del Biberón Philips AVENT.

Conservando su leche en el congelador

Para conservar leche en el congelador, use un disco para sellado Philips AVENT en lugar de la mamila y la tapa de cúpula. Los contenedores para conservación deben ser claramente etiquetados con la fecha y la hora de extracción y se debe usar primero la leche más viejo.

NUNCA vuelva a congelar leche materna. **NO** le agregue leche materna fresca a leche ya congelada. **SIEMPRE** tire cualquier leche que quede al terminar una alimentación.

10. Alimentando a su bebé con su leche materna extraída

Si leche materna ha sido conservado en un Contenedor para Leche Materna Philips AVENT, reemplace el disco para sellado con una Mamila Philips AVENT limpia.

Se debe descongelar leche materna congelada en la nevera durante la noche. Sin embargo, en una emergencia, se la puede descongelar en una jarra de agua caliente. Una vez descongelada, hay que alimentarla dentro de 24 horas.

Ponga de pie un Biberón de Alimentación Philips AVENT en un cuenco de agua caliente, o de otra manera, para una manera segura y rápida de calentar alimentaciones, utilice el Calentador de Biberones y Comida para Bebé Philips AVENT. Siempre revise la temperatura de leche o alimentos antes de alimentar.

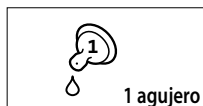
Nunca caliente leche en un horno de microondas como esto podría destruir valiosos nutrientes y anticuerpos. Además, el calentamiento desigual puede ocasionar áreas calientes en el líquido que podrían quemar la garganta.

Nunca sumerja un contenedor de leche congelada en agua hirviendo ya que esto podría ocasionar que griete o se rajé.

11. Seleccionando la mamila adecuada para su bebé

Se puede usar las Mamilas Philips AVENT en el Biberón de Alimentación Philips AVENT. Las Mamilas Philips AVENT cuentan con números claramente marcados en un lado para indicar la pauta de flujo.

0m+



FLUJO DE RECIÉN NACIDO
MAMILA EXTRA SUAVE DE SILICONA
Ideal para los recién nacidos y bebés amamantados de toda edad.

1m+



FLUJO LENTO
MAMILA EXTRA SUAVE DE SILICONA
Ideal para los recién nacidos y bebés amamantados de toda edad.

3m+



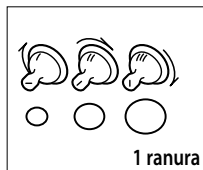
FLUJO MEDIO
MAMILA SUAVE DE SILICONA
Para bebés alimentados con biberón desde 3 meses de edad.

6m+



FLUJO RÁPIDO
MAMILA SUAVE DE SILICONA
Les brinda un flujo más rápido a los bebés mayores.

3m+



FLUJO VARIABLE
MAMILA SUAVE DE SILICONA –
CON CORTE DE RANURA
Provee un flujo extra rápido y acomoda líquidos más espesos. Se puede variar pauta de flujo girando el biberón para alinear las marcas I, II o III de la mamila con la nariz del bebé.

12. Guía para la solución de Problemas

No succiona	Asegure que todos los componentes del extractor hayan sido montados correctamente y que la válvula blanca esté dando al sentido correcto. Asegúrese que el diafragma y el cojin de pétalos de masaje están perfectamente ajustados al cuerpo del extractor, de manera que estén sellados.
No extrae leche	Asegúrese que succiona y que el extractor está correctamente montado. Relájese intente de nuevo, la extracción mejorará con un poco de práctica. Por favor, consulte la sección "Consejos de ayuda".
Dolor en el área del seno al extraer leche	Puede que esté bombeando demasiado fuerte. No necesita usar todo el poder de succión que tiene el extractor. Intente no apretar la palanca hasta el fondo y recuerde mantener un ritmo de bombeo de 2-3 segundos. Consulte a su doctor o asesor de lactancia.
Leche entra en el Cojin de Pétalos Masajeadores	Quite y coloque nuevamente el Cojin de Pétalos Masajeadores para asegurar que esté sujetado firmemente y que esté lo suficientemente empujado dentro del embudo. Intente inclinarse ligeramente hacia el frente.
Las partes del extractor están rotas o descoloridas	Evite contacto con detergentes abrasivos o antibacterianos como estos pueden dañar el plástico. La combinación de detergentes, productos limpiadores, soluciones químicas esterilizadoras y las variaciones de temperatura, bajo algunas circunstancias, pueden hacer que el plástico se rompa. Evite el uso si se decolora o si presenta otros signos de deterioro. Contacte el Servicio al Cliente de Philips AVENT para solicitar piezas de repuesto. Es posible que otros objetos que estén dentro del lavavajillas decoloren el artefacto. Mantenga el aparato lejos de la luz del sol directa ya que la exposición prolongada puede causar decoloración.
Piezas perdidas o rotas	Piezas de repuesto están disponibles del Departamento de Atención al Cliente de Philips AVENT (vea la contraportada para mayor información).
El extractor no se desprende fácilmente	Si el extractor no se desprende fácilmente del pecho, coloque un dedo entre el pecho y el artefacto o entre el pecho y el embudo del extractor para eliminar el vacío.

Si todavía experimenta problemas, favor de contactar el Departamento de Atención al Cliente de Philips AVENT (vea la contraportada para mayor información). De otra manera contacte a su profesional de atención médica/asesora de lactancia.

Veuillez prendre cinq minutes de votre temps pour lire attentivement le mode d'emploi EN ENTIER avant la première utilisation de votre tire-lait manuel Philips AVENT.

Sommaire

1. Présentation du tire-lait manuel Philips AVENT
2. Guide détaillé des pièces
3. Nettoyer
4. Entretien et propreté de son tire-lait
5. Assembler votre tire-lait manuel
6. Quand exprimer votre lait
7. Conseils pour l'utilisation
8. Comment utiliser votre tire-lait manuel
9. Conserver le lait maternel
10. Nourrir bébé avec du lait exprimé
11. Choisir la bonne tétine pour votre bébé
12. En cas de problème

Ce feuillet est également disponible sur notre site Internet : www.philips.com/AVENT

1. Présentation du tire-lait manuel Philips AVENT

Le tire-lait manuel Philips AVENT représente une percée dans la conception des tire-laits. Le coussin masseur a été conçu pour reproduire l'effet de succion du bébé afin de stimuler un débit de lait rapide, tout en douceur. Le tire-lait est facile à assembler, discret à utiliser et toutes les pièces vont au lave-vaisselle.

Le corps médical recommande de nourrir bébé au lait maternel pendant sa première année, avec l'introduction d'aliments solides après 6 mois. Votre lait est parfaitement adapté aux besoins de votre bébé et contient des anticorps qui protègent contre les infections et les allergies.

L'utilisation d'un tire-lait vous permet d'allaiter plus longtemps. Vous pouvez aspirer votre lait et en faire des réserves pour que votre bébé puisse en bénéficier durant votre absence, pendant que vous vous reposez ou lorsque vous retournerez au travail. Le tire-lait est tellement silencieux et discret que vous pouvez l'emmener partout avec vous et tirer votre lait à votre convenance afin de disposer d'un stock suffisant.

Votre enfant peut ainsi continuer à profiter de tous les bienfaits votre lait même lorsque vous avez repris le travail.

2. Guide détaillé des pièces

LE TIRE-LAIT MANUEL

- a) Protège-entonnoir/Socle
- b) Coussin Masseur
- c) Couvercle
- d) Diaphragme en silicone et tige*
- e) Poignée
- f) Bol de l'entonnoir
- g) Valve blanche*

BIBERON Philips AVENT

- h) Biberon Philips AVENT (125 ml/4 oz) / Anneau adaptateur
- i) Couvercle
- j) Capuchon
- k) Tétine ultra douce, débit nouveau-né (0m+)
- l) Bague d'étanchéité
- m) Base étanche
- n) Disque d'étanchéité

*Pièces de rechange incluses

3. Nettoyer

Avant la première utilisation de votre tire-lait (instructions valables avant chaque utilisation) :

Séparez toutes les éléments, puis passez-les au lave-vaisselle ou lavez-les à l'eau savonneuse et rincez-les. N'utilisez pas de détergents ou d'agents de nettoyage antibactériens.



Nettoyez soigneusement la valve blanche. Si vous l'endommagez, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement. Pour nettoyer la valve blanche, frottez-la doucement entre vos doigts à l'eau chaude savonneuse. N'y insérez jamais d'objets pour éviter tout dommage.

4. Entretien et propreté de son tire-lait

Après avoir nettoyé toutes les pièces, insérez la valve blanche (g) et le diaphragme avec sa tige (d) dans le bol de l'entonnoir (f). Fixez le protège-entonnoir (a) sur le Coussin Masseur (b) et vissez la base étanche (m) à l'emplacement du biberon Philips AVENT (h).



5. Assembler votre tire-lait manuel

Voir le diagramme en page 6 au début du mode d'emploi.

Séparez tous les éléments et assurez-vous que le tire-lait a été nettoyé selon les directives de la section 3 :

- 1) Lavez vos mains soigneusement. Tenez l'entonnoir à l'envers et poussez fermement la petite valve blanche (g) dans le fond du bol de l'entonnoir (f).
- 2) Placez le bol de l'entonnoir (f) sur le biberon Philips AVENT (h).*
- 3) Faites tourner doucement dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'au dé clic. **NE SERREZ PAS TROP FORT !**
- 4) Enfoncez le diaphragme en silicone et la tige (d) dans le bol (f), les bords bien repliés sur le pourtour. Pressez les doigts sur toute la circonférence pour assurer l'étanchéité. (La tâche est facilitée lorsque les pièces sont mouillées.)
- 5) Glissez la fourchette de la poignée (e) sous la tige du diaphragme en silicone (d) et pressez doucement jusqu'au dé clic pour enclencher la poignée.
- 6) Installez le Coussin Masseur (b) dans le bol de l'entonnoir (f) en vous assurant que les bords sont bien repliés par-dessus le pourtour et que le tunnel adhère bien au fond. (La tâche est facilitée quand les pièces sont mouillées.)
- 7) Cliquez le couvercle (c) sur le bol (f). Pour plus de stabilité, posez le biberon sur le socle (a).

*Insérez TOUJOURS l'anneau adaptateur lorsque vous utilisez un biberon en polypropylène

6. Quand exprimer votre lait

- 1) Si possible, attendez que votre lactation soit bien en route et que les tétées soient plus ou moins régulières, généralement de 2 à 4 semaines après la naissance, à moins de contre-indications.

- 2) Utilisez votre tire-lait plus tôt si :
 - a) Vous devez extraire du lait pour votre bébé hospitalisé.
 - b) Vos seins sont engorgés (gonflés et douloureux). Extraire un peu de lait avant ou entre les tétées soulage l'inconfort et facilite la mise au sein.
 - c) Vous avez les mamelons gercés ou crevassés. Vous préférerez peut-être tirer votre lait jusqu'à leur cicatrisation.
 - d) Vous êtes momentanément séparée de votre bébé, mais vous voulez entretenir votre lactation pour continuer à l'allaiter à son retour.
- 3) C'est à vous de déterminer les moments qui vous conviennent le mieux pour tirer votre lait. Cependant, en règle générale, il est recommandé d'essayer :
 - a) Au réveil, quand les seins sont pleins, juste avant ou après la première tétée de la journée.
 - b) Après une tétée, si bébé n'a pas vidé les deux seins.
 - c) Entre les tétées, ou pendant vos pauses si vous travaillez.

7. Conseils pour l'utilisation

L'utilisation d'un tire-lait nécessite un peu de pratique et il vous faudra peut-être plusieurs tentatives avant de réussir, mais une fois que vous aurez pris le coup de main, vous verrez à quel point c'est enfantin.

- 1) Familiarisez-vous au préalable avec la pompe et ses accessoires.
- 2) Choisissez un moment où vous n'êtes pas pressée et où vous ne risquez pas d'être interrompue.
- 3) Tenir bébé ou regarder une de ses photos peut déclencher le réflexe d'éjection du lait.
- 4) Un gant de toilette chaud et humide appliqué quelques minutes sur les seins avant de commencer à tirer, favorise le réflexe d'éjection du lait et soulage les seins gonflés.
- 5) Votre lait coule mieux quand vous êtes détendue et que vous êtes au chaud. Essayez d'en tirer après un bain ou une douche.
- 6) Essayez de tirer d'un sein quand votre bébé tète de l'autre, ou bien tirez juste après une tétée.

- 7) Changez la position du tire-lait de temps en temps pour stimuler les galactophores.

Entraînez-vous pour trouver la technique et la position qui vous conviennent le mieux. Toutefois, si le procédé s'avérait trop complexe ou douloureux, n'hésitez pas à consulter une conseillère en allaitement. Si le tire-lait ne se détache pas aisément du sein, il peut être nécessaire d'interrompre le mécanisme de succion en plaçant un doigt entre le sein et le coussin masseur ou entre le sein et l'entonnoir du tire-lait.

8. Comment utiliser votre tire-lait manuel

- 1) Lavez vos mains soigneusement et assurez-vous que vos seins sont propres. Pincez doucement vos mamelons pour exprimer quelques gouttes de lait et pour vérifier ainsi qu'ils ne sont pas bouchés.
- 2) Assurez-vous que votre tire-lait est bien nettoyé et correctement assemblé comme indiqué aux sections 3 et 6.
- 3) Relisez la section « Conseils d'utilisation ».
- 4) Asseyez-vous confortablement, penchez-vous légèrement vers l'avant (avec des coussins dans le dos si vous préférez). Ayez un verre d'eau à portée de la main.
- 5) Placez fermement l'entonnoir muni de son Coussin Masseur sur le sein, l'épousant de façon à ce qu'il n'y ait aucun appel d'air, sinon vous n'aurez pas d'aspiration.
- 6) Pressez doucement la poignée et vous ressentirez la succion. Vous n'avez pas besoin de presser jusqu'au bout : adaptez l'aspiration à votre confort. Votre lait commencera vite à couler, même si vous ne serrez pas la poignée à fond.
- 7) Commencez à pomper 5 à 6 fois rapidement. Maintenez la poignée enfoncée 2 ou 3 secondes, puis relâchez. Ces cycles de 2 ou 3 secondes reproduisent l'action de votre bébé lorsqu'il tète et laissent le lait s'écouler dans le biberon entre les pressions.
- 8) Le lait se met à couler après quelques pressions. Ne vous inquiétez pas s'il ne coule pas tout de suite. Détendez-vous et continuez à presser.

Ne continuez pas plus de 5 minutes si vous n'obtenez AUCUN résultat. Essayez plutôt à un autre moment.

Souvenez-vous que si vous ressentez une gêne ou des douleurs lors de l'utilisation du tire-lait, il est recommandé d'arrêter de vous en servir et de demander conseil à votre médecin ou à une conseillère en allaitement.

- 9) En moyenne, il faut 10 minutes pour exprimer de 2 à 4 oz ou de 60 à 125 ml de lait. Ceci n'est donné qu'à titre d'indication et varie d'une maman à l'autre. Si vous vous rendez compte que vous exprimez généralement plus de 4 oz/125 ml par séance, veuillez utiliser un biberon Philips AVENT de 9 oz/260 ml.

Ne remplissez pas le biberon Philips AVENT à ras bord, et tenez-les droit pour éviter des fuites qui pourraient provenir du tire-lait.

9. Conserver le lait maternel

- Le lait maternel se conserve au réfrigérateur ou au congélateur dans des contenants de conservation Philips AVENT nettoyés (biberons Philips AVENT avec disques d'étanchéité).
- Ne conservez pour votre bébé que du lait tiré avec un tire-lait nettoyé.
- Le lait tiré doit être réfrigéré immédiatement.
- Le lait maternel peut-être conservé jusqu'à 24 heures au réfrigérateur (pas dans la porte), trois mois au congélateur ou 6 mois dans un congélateur à zéro degré F ou à -18 degrés C.
- Si vous avez déjà mis du lait tiré au réfrigérateur, ne rajoutez que du lait tiré dans un contenant nettoyé. Un biberon ainsi constitué ne se conserve pas plus de 24 heures maximum (à partir de la première extraction). Après quoi, il doit être consommé immédiatement ou congelé.



Conserver votre lait au réfrigérateur

Si le lait que vous venez d'exprimer doit servir à une tétée dans les 24 heures, conservez-le au réfrigérateur (pas dans la porte) dans un biberon Philips AVENT assemblé. Assemblez une tétine, une bague d'étanchéité et un capuchon nettoyés, vissez au biberon Philips AVENT.

Conserver votre lait au congélateur

Pour conserver au congélateur, utilisez un disque d'étanchéité Philips AVENT à la place de la tétine et de son capuchon. Indiquez clairement sur l'étiquette du contenant la date et l'heure d'extraction de façon à utiliser le lait le plus ancien d'abord.

NE recongelez JAMAIS du lait maternel. NE RAJOUTEZ PAS de lait fraîchement tiré à du lait congelé. Jetez TOUJOURS le restant de lait après une tétée.

10. Nourrir bébé avec du lait exprimé

Si le lait maternel a été conservé dans un contenant de lait maternel Philips AVENT, remplacez le disque d'étanchéité par une tétine Philips AVENT.

Le lait congelé se décongèle durant la nuit au réfrigérateur. Exceptionnellement, il peut être décongelé dans une carafe d'eau chaude. Une fois décongelé, il doit être consommé dans les 24 heures.


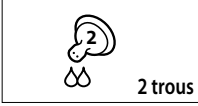


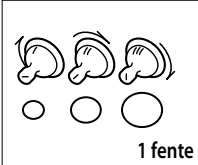
Mettez le biberon Philips AVENT ou le gobelet VIA debouts dans un bol d'eau chaude ou bien, utilisez un chauffe-biberon/ chauffe-repas Philips AVENT pour réchauffer rapidement le lait de façon sécuritaire. Vérifiez toujours la température du lait ou des aliments avant de les donner à bébé.

Ne réchauffez pas le lait maternel au four micro-ondes, vous risqueriez de détruire certains éléments nutritifs et anticorps. De plus, la chaleur inégalement répartie dans le liquide peut causer des brûlures à bébé lorsqu'il boit.

N'immergez jamais un biberon contenant du lait congelé dans l'eau bouillante. Les contenants pourraient fendre ou se briser.

11. Choisir la bonne tétine pour votre bébé

Les tétines Philips AVENT s'utilisent avec les biberons Philips AVENT. Les tétines Philips AVENT ont un numéro sur le côté qui indique leur débit.

0m+	 1 trou	DÉBIT NOUVEAU-NÉ TÉTINE ULTRA DOUCE EN SILICONE Idéale pour nouveau-nés et bébés de tous âges nourris au sein.
1m+	 2 trous	DÉBIT LENT TÉTINE ULTRA DOUCE EN SILICONE Idéale pour nouveau-nés et bébés de tous âges nourris au sein.
3m+	 3 trous	DÉBIT MOYEN DOUCE TÉTINE EN SILICONE Idéale pour les bébés nourris au biberon à partir de trois mois.
6m+	 4 trous	DÉBIT RAPIDE DOUCE TÉTINE EN SILICONE Débit rapide pour bébés plus âgés.
3m+	 1 fente	DÉBIT VARIABLE DOUCE TÉTINE EN SILICONE — AVEC FENTE Pour un flot plus rapide et pour les préparations plus épaisses. Pour modifier le débit, faites tourner le biberon en alignant les marques I, II ou III de la tétine avec le nez de bébé.

12. En cas de problème

Manque d'aspiration	Assurez-vous que toutes les pièces du tire-lait sont bien assemblées et que la valve blanche est dans le fond du bol de l'entonnoir, le côté plat vers le bas. Assurez-vous que le diaphragme et le Coussin Masseur adhèrent bien et qu'il n'y a pas d'appel d'air.
Le lait ne vient pas	Assurez-vous que le tire-lait aspire bien et que les pièces sont à leur place. Détendez-vous et réessayez, vous avez peut-être besoin d'un peu d'entraînement. Consultez la section « Conseils d'utilisation ».
Douleur au sein lors de l'expression	Vous tirez probablement trop fort. Vous n'avez pas besoin de serrer la poignée à fond. Essayez de ne presser qu'à moitié et souvenez-vous du rythme à intervalles de 2 ou 3 secondes. Demandez conseil à une consultante en allaitement.
Le lait pénètre dans le Coussin Masseur	Retirez le Coussin Masseur et repositionnez-le pour qu'il adhère parfaitement et qu'il soit bien rentré au fond de l'entonnoir. Penchez-vous légèrement vers l'avant quand vous activez la poignée.
Fissures/décoloration sur les pièces	Pour ne pas abîmer le plastique, évitez tout contact avec des nettoyants/détergents antibactériens ou abrasifs. Certaines combinaisons de détergents, de produits de nettoyage, de solution de stérilisation chimique, d'eau adoucie et de fluctuations de température peuvent causer des fissures dans le plastique. Si tel est le cas ou si vous constatez d'autres signes d'usure, cessez de l'utiliser. Communiquez avec le service-clientèle Philips AVENT pour obtenir des pièces de rechange. Au lave-vaisselle, certains autres objets peuvent entraîner la décoloration de ce produit. N'exposez pas le produit directement aux rayons du soleil car une exposition prolongée pourrait provoquer une décoloration.
Pièces de rechange	Vous pouvez obtenir les pièces de rechange au service – clientèle Philips AVENT (voir la couverture arrière pour les coordonnées).
Le tire-lait ne se détache pas facilement	Si le tire-lait ne se détache pas aisément du sein, il peut être nécessaire d'interrompre le mécanisme de succion en plaçant un doigt entre le sein et le coussin masseur ou entre le sein et l'entonnoir du tire-lait.

Si le problème persiste, contactez le service-clientèle Philips AVENT (voir la couverture arrière pour les coordonnées) ou encore, consultez des professionnels de la santé ou des conseillères en allaitement.

THIS PAGE DOES NOT PRINT!

42 codes:	42133 5413 191
Product:	LFT MANUAL BPUMP INSTRUCT – TEXT
Languages:	UEESFR (3 langs)
To print colours:	Artwork set-up as: PMS647C Being printed: BLACK
Profile/dimensions:	W105mm x H148.5mm
Extent:	32pp booklet + 8pp fold out cover
Replaces:	42133 5411 010
Matches size/fold spec:	42133 5411 010
Barcodes:	–
PZN:	–
Point 6 ref:	11683-MBPump_USESFR_3191_Txt.indd
Date:	1st November 2010
Created by:	Point 6 Design. +44 (020) 89625880

P6 PROOF DETAILS

Manual Breast Pump Instruct Lft – USESFR (Text)

PLEASE NOTE :

This PDF file has been converted to greyscale using Acrobat Pro. The original artwork was set-up CMYK and Pantone 647C.

Any questions contact Point 6 Design